

二、二零零六年之負擔由登錄於本年度澳門大學本身預算內的經濟分類「02-03-04-00-02 — 資產租賃 — 其他租金」帳目之撥款支付。

三、二零零七年、二零零八年、二零零九年、二零一零年及二零一一年之負擔將由登錄於該等年度澳門大學本身預算之相應撥款支付。

四、二零零六年至二零一零年財政年度在本批示第一款所訂定之金額於每一年度若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零六年六月十六日

行政長官 何厚鏞

2. O encargo, referente a 2006, será suportado pela verba inscrita na rubrica 02-03-04-00-02 «Locação de bens — Outras rendas e alugueres» do orçamento privativo da Universidade de Macau, para o corrente ano.

3. Os encargos, referentes a 2007, 2008, 2009, 2010 e 2011, serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no orçamento privativo da Universidade de Macau, desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2006 a 2010, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos, não sofra qualquer acréscimo.

16 de Junho de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 182/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准社會工作局二零零六年財政年度第一補充預算，金額為 \$ 15,765,718.26 (澳門幣壹仟伍佰柒拾陸萬伍仟柒佰壹拾捌元貳角陸分整)，該預算為本批示之組成部分。

二零零六年六月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2006, no montante de \$ 15 765 718,26 (quinze milhões, setecentas e sessenta e cinco mil, setecentas e dezoito patacas e vinte e seis avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Junho de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會工作局二零零六年財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2006

單位：澳門幣
Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Montante
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
13	00	00			收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital 其他資本收入 Outras receitas de capital	

單位：澳門幣
Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Montante
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
13	01	00			上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	15,765,718.26
					收入總計 <i>Total das receitas</i>	15,765,718.26
					開支 Despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	10	00		負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos	15,765,718.26
					開支總計 <i>Total das despesas</i>	15,765,718.26

二零零六年四月二十日於社會工作局——行政管理委員會——
主席：葉炳權，委員：張鴻喜，張惠芬，Ulisses Júlio Freire
Marques

Instituto de Acção Social, aos 20 de Abril de 2006. — O Con-
selho Administrativo. — O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os
Vogais, *Zhang Hong Xi — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire
Marques*.

第 183/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條
的規定，作出本批示。

核准澳門理工學院二零零六年財政年度第二補充預算，金額
為\$59,100,000.00（澳門幣伍仟玖佰壹拾萬元整），該預算為本批
示之組成部份。

二零零六年六月二十二日

代理行政長官 陳麗敏

Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27
de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Instituto
Politécnico de Macau, relativo ao ano económico de 2006, no
montante de \$ 59 100 000,00 (cinquenta e nove milhões e cem
mil patacas) o qual faz parte integrante do presente despacho.

22 de Junho de 2006.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.